Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
RegPEX KATILIM SÖZLEŞMESİ	**RegPEX PARTICIPATION AGREEMENT**
Sürüm: v3.3 · **Sürüm tarihi:** 20.10.2026 · **Yürürlük:** herkes için Katılım Sözleşmesi'nin imza tarihi (bugün bağlı mevcut ağlarda ücretli dönem 1 Nisan 2027'de başlar — Ek-5 madde 11)	**Version:** v3.3 · **Version date:** 20.10.2026 · **Entry into force:** for everyone, on the date of signature of the Participation Agreement (for networks already connected today the charged period starts on 1 April 2027 — Annex-5 clause 11)
Terminoloji: Metin boyunca RegPEX'i işleten 3C1B için "İŞLETMECİ", RegPEX'e katılan taraf için "KATILIMCI" kullanılır.	**Terminology:** Throughout the text, "OPERATOR" is used for 3C1B, which operates RegPEX, and "PARTICIPANT" for the party joining RegPEX.
Dil: İşbu belge iki dillidir: sol sütun Türkçe asıl metin, sağ sütun İngilizce çevirisidir (tek belge, tek imza). Yorum ve uygulamada **Türkçe metin esastır**; çelişki hâlinde Türkçe metin üstündür.	**Language:** This document is bilingual: the left column is the Turkish original and the right column is its English translation (one document, one signature). In interpretation and application **the Turkish text prevails**; in case of conflict the Turkish text governs.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

TARAFLAR

	İŞLETMECİ	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Merkez adresi	Yukarı Öveçler Mah. 1280 Sk. No:5A 06460 Çankaya/ANKARA	.....
Vergi dairesi / no	Maltepe / 0012106304	..... / .....
Ticaret sicil / MERSİS	269125 / 0001210630400001	..... / .....
ASN	AS6823	.....
Yetkilendirme	BTK nezdinde İSS, STH ve AİH yetkilendirmeleri	.....
Teknik irtibat / NOC	0312 988 00 00	.....
Tebligat adresi	Yukarıdaki merkez adresi · KEP 3c1b@hs02.kep.tr	.....

PARTIES

	OPERATOR	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Registered office	Yukarı Öveçler Mah. 1280 Sk. No:5A 06460 Çankaya/ANKARA	.....
Tax office / no.	Maltepe / 0012106304	..... / .....
Trade registry / MERSIS	269125 / 0001210630400001	..... / .....
ASN	AS6823	.....
Authorization	ISP, STH and AİH (Infrastructure Operation) authorizations granted by the BTK	.....
Technical contact / NOC	0312 988 00 00	.....
Address for notices	The registered office above · KEP (registered electronic mail) 3c1b@hs02.kep.tr	.....

Madde 0 — Hukuki nitelendirme çekincesi

0.1. Taraflar, RegPEX katılım ilişkisinin Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği anlamında bir arabağlantı ilişkisi olarak nitelendirilmesinin sektörde tartışmalı olduğunu kabul

Article 0 — Legal-characterisation reservation

0.1. The parties acknowledge that characterising the RegPEX participation relationship as interconnection within the meaning of the Access and

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
eder. İşbu Sözleşme, ilişkiyi arabağlantı olarak nitelendiren hukuki değerlendirmeye dayanır. Bu nitelendirme, Kurumun konuya ilişkin yazılı kurum görüşü alınana kadar Madde 3.3 ve Madde 10.6'da belirtilen sonuçlarla birlikte uygulanır ve söz konusu görüşe göre yeniden değerlendirilebilir; görüşe göre yapılacak değişiklik Madde 11 uyarınca Kuruma sunulur.	Interconnection Regulation is disputed within the sector. This Agreement rests on the legal assessment that characterises the relationship as interconnection. That characterisation applies, together with the consequences stated in Articles 3.3 and 10.6, until the Authority's written opinion on the matter is obtained, and may be reassessed in light of that opinion; any resulting amendment is submitted to the Authority under Article 11.
0.2. **EPG şerhi.** İşbu Sözleşmedeki eşit koşul ve ayrım gözetmeme taahhütleri (Madde 5.2, 5.5 ve 8.6) İŞLETMECİ tarafından gönüllü olarak üstlenilmiştir ve İŞLETMECİ'yi Yönetmelik m.10'daki etkin piyasa gücüne sahip (EPG) işletmecilere özgü ayrım gözetmeme yükümlülüğü altına sokacak şekilde yorumlanamaz.	0.2. **EPG reservation.** The equal-terms and non-discrimination undertakings in this Agreement (Articles 5.2, 5.5 and 8.6) are assumed voluntarily by the OPERATOR and shall not be construed to place the OPERATOR under the non-discrimination obligation specific to operators with significant market power (EPG) in Reg. Art. 10.
## Madde 1 — Taraflar ve RegPEX'in hukuki niteliği	## Article 1 — Parties and legal nature of RegPEX
1.1. İşbu Sözleşme, bir tarafta **3C1B Telekomünikasyon A.Ş.** ("**İŞLETMECİ**") ile diğer tarafta aşağıda kimlik bilgileri yer alan katılan taraf ("**KATILIMCI**") arasında akdedilmiştir.	1.1. This Agreement is entered into between **3C1B Telekomünikasyon A.Ş.** ("**OPERATOR**") and the joining party identified in the Parties table and on the signature page ("**PARTICIPANT**").
1.2. **RegPEX'in hukuki niteliği — esaslı beyan.** RegPEX, ayrı bir tüzel kişilik, şirket veya yetkilendirme sahibi **DEĞİLDİR**. RegPEX, **3C1B Telekomünikasyon A.Ş.'ye ait, internet değişim noktası (Internet Exchange Point / IXP) faaliyetini tanımlayan bir ticari markadır** (`regpex.tr`). Bu faaliyeti BTK nezdinde **AİH (Altyapı İşletmeciliği Hizmeti) yetkilendirmesi** kapsamında yürüten ve işbu Sözleşmeden doğan tüm hak, yükümlülük ve hukuki sorumluluğun tek muhatabı olan **BTK yetkili işletmeci 3C1B Telekomünikasyon A.Ş.'dir.** "RegPEX" ibaresinin işbu Sözleşmede ve eklerinde geçtiği her yerde, hukuki muhatap ve sorumlu taraf 3C1B Telekomünikasyon A.Ş.'dir.	1.2. **Legal nature of RegPEX — material declaration.** RegPEX is **NOT** a separate legal entity, company or authorization holder. RegPEX is a **trademark of 3C1B Telekomünikasyon A.Ş.** denoting its internet exchange point (IXP) activity (`regpex.tr`). The BTK-authorized operator carrying out this activity under its **Infrastructure Operation Service (AİH) authorization**, and the sole bearer of all rights, obligations and legal responsibility arising from this Agreement, is **3C1B Telekomünikasyon A.Ş.** Wherever "RegPEX" appears in this Agreement or its Annexes, the legal counterparty and responsible party is 3C1B Telekomünikasyon A.Ş.
1.3. **KATILIMCI tipi** işbu Sözleşmenin uygulanmasında esaslıdır ve imza sayfasında belirtilir (CRM kaydından otomatik yazılır):	1.3. The **PARTICIPANT type** is material to the application of this Agreement and is stated on the signature page (entered automatically from the CRM record):
• **(A) Yurt içi işletmeci:** Türkiye'de BTK tarafından yetkilendirilmiş elektronik haberleşme işletmecisi.	• **(A) Domestic operator:** an electronic communications operator authorized in Türkiye by the BTK.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• **(B) Yabancı otonom sistem:** Türkiye'de yetkilendirilmemiş, yurt dışında yerleşik ve bir bölgesel internet kayıt kuruluşunca (RIPE NCC veya muadili) tahsis edilmiş kamuya açık ASN sahibi tüzel kişi.	• **(B) Foreign autonomous system:** a legal entity established abroad, not authorized in Türkiye, that holds a public ASN allocated by a regional internet registry (RIPE NCC or equivalent).
Fesih (Madde 10) ve bildirim yükümlülükleri KATILIMCI tipine göre farklılaşır.	Termination (Article 10) and notification obligations differ by PARTICIPANT type.
Madde 2 — Tanımlar	**Article 2 — Definitions**
2.1. İşbu Sözleşmede geçen terimler, aksi belirtilmedikçe, Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği ve 5809 sayılı Kanundaki anlamlarını taşır. Özellikle:	2.1. Terms used in this Agreement have the meanings given in the Access and Interconnection Regulation and Law No. 5809 unless otherwise stated. In particular:
• **Arabağlantı:** Yönetmelik m.4/1-(b) anlamında, bir işletmecinin kullanıcılarının başka bir işletmecinin kullanıcılarıyla irtibatının sağlanmasını teminen şebekelerin fiziksel ve mantıksal bağlantısı. • **RegPEX / Platform:** 3C1B Telekomünikasyon A.Ş.'nin internet değişim noktası (IXP) faaliyetine ait **ticari markası** (ayrı tüzel kişilik değildir — Madde 1.2) ve bu marka altında İŞLETMECİ'nin **AİH yetkilendirmesi kapsamında** kurup işlettiği, KATILIMCI'ların otonom sistemleri arasında internet trafiğini doğrudan değişmelerine olanak tanıyan Katman-2 anahtarlama platformu. • **Port:** KATILIMCI'ya tahsis edilen fiziksel/mantıksal peering LAN arayüzü. • **Tanımlı hız (kapasite):** İŞLETMECİ'nin KATILIMCI portunda uyguladığı hız sınırı (Ek-5 madde 3.1). • **Kapasite dönemi:** Portta tanımlı kapasitenin on iki aylık ilk dönemi ve kendiliğinden yenilenen her dönemi (Ek-5 madde 5.1). • **Teşvik:** Ek-5 madde 4'te ilan edilen, süreli ve koşullu ücret muafiyeti. • **ASN:** Bir bölgesel internet kayıt kuruluşunca tahsis edilmiş kamuya açık otonom sistem numarası. • **Route Server:** İkili oturum sayısını azaltmak için yönlendirme bilgisi dağıtan, yol üzerinde olmayan sunucu (Ek-3).	• **Interconnection:** the physical and logical connection of networks, within the meaning of Reg. Art. 4/1-(b), to enable the users of one operator to communicate with the users of another operator. • **RegPEX / Platform:** the **trademark** of 3C1B Telekomünikasyon A.Ş. for its internet exchange point (IXP) activity (not a separate legal entity — Article 1.2) and the Layer-2 switching platform that the OPERATOR establishes and operates under this trademark **within its AİH authorization**, enabling the PARTICIPANTs' autonomous systems to exchange internet traffic directly. • **Port:** the physical/logical peering LAN interface allocated to the PARTICIPANT. • **Configured speed (capacity):** the rate limit the OPERATOR applies on the PARTICIPANT's port (Annex-5 clause 3.1). • **Capacity term:** the initial twelve-month term of the capacity configured on a port and each automatically renewed term (Annex-5 clause 5.1). • **Incentive:** a time-limited and conditional charge waiver published in Annex-5 clause 4. • **ASN:** a public autonomous system number allocated by a regional internet registry.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• **Aktivasyon anı:** KATILIMCI'nın alt-arayüzünün ilgili POP'un peering bridge-domain'ine eklendiği an (Ek-1.4'te tanımlıdır; işbu Sözleşme bu tanıma atıf yapar). • **Kurum:** Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu (BTK). • **Reseller (yeniden satıcı KATILIMCI):** RegPEX portu üzerinden üçüncü taraflara (alt müşterilerine) bağlantı sunan KATILIMCI. Reseller, RegPEX ile doğrudan sözleşme tarafıdır. • **Alt müşteri:** Bir reseller'ın portu arkasından RegPEX'e erişen, RegPEX ile **doğrudan sözleşmesi bulunmayan** üçüncü taraf. • **Ek(ler):** Madde 4'te listelenen ve işbu Sözleşmenin ayrılmaz parçası olan belgeler.	• **Route Server:** a not-in-path server that distributes routing information in order to reduce the number of bilateral sessions (Annex-3). • **Moment of activation:** the moment the PARTICIPANT's sub-interface is added to the peering bridge-domain of the relevant POP (defined in Annex-1.4; this Agreement refers to that definition). • **Authority:** the Information and Communication Technologies Authority (BTK). • **Reseller:** a PARTICIPANT that offers connectivity to third parties (its sub-customers) over its RegPEX port. A reseller is a direct party to the Agreement with RegPEX. • **Sub-customer:** a third party that reaches RegPEX behind a reseller's port and has **no direct agreement** with RegPEX. • **Annex(es):** the documents listed in Article 4 that form an integral part of this Agreement.
Madde 3 — Sözleşmenin konusu ve kapsamı	**Article 3 — Subject and scope**
3.1. İşbu Sözleşmenin konusu, İŞLETMECİ'nin RegPEX platformunda KATILIMCI'ya bir **port tahsisi ve peering LAN erişimi** sağlaması ile tarafların bu ilişkiden doğan hak ve yükümlülükleridir. Hizmetin teknik kapsamı Ek-1'de tanımlanır.	3.1. The subject is the OPERATOR's provision to the PARTICIPANT of a **port allocation and peering LAN access** on the RegPEX platform, and the parties' resulting rights and obligations. The technical scope is defined in Annex-1.
3.2. İŞLETMECİ, Ek-1'de ayrıntılandırıldığı üzere: • (a) KATILIMCI'lar arasındaki trafiği **taşımaz, yönlendirmez, dönüştürmez veya denetlemez**; • (b) KATILIMCI'lara internet erişimi veya IP transit hizmeti **sunmaz**; • (c) KATILIMCI'lar arasında peering ilişkisi kurulmasını taahhüt veya garanti **etmez**; • (d) KATILIMCI'ların birbirleriyle akdedeceği ikili peering anlaşmalarına **taraf değildir**.	3.2. As detailed in Annex-1, the OPERATOR: • (a) does **not** carry, route, transform or inspect traffic between PARTICIPANTs; • (b) does **not** provide internet access or IP transit to PARTICIPANTs; • (c) does **not** undertake or guarantee that a peering relationship will be established between PARTICIPANTs; • (d) is **not a party** to the bilateral peering agreements that PARTICIPANTs conclude with one another.
3.3. İşbu ilişki, Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği anlamında bir **arabağlantı** ilişkisi olarak değerlendirilir. Taraflar tüketici olmadığından tüketici/abonelik mevzuatı	3.3. This relationship is treated as an **interconnection** relationship within the meaning of the Access and Interconnection Regulation. As the parties are not

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
uygulanmaz. **Yabancı otonom sistem (tip B) KATILIMCI bakımından** bu arabağlantı sınıflandırması, Madde 0'daki çekince saklı kalmak üzere ve BTK'nın yazılı kurum görüşü alınana kadar **geçicidir**; söz konusu görüşe göre yeniden değerlendirilebilir. **Yurt içi işletmeci (tip A) KATILIMCI bakımından** sınıflandırma bu Sözleşmenin dayandığı hukuki değerlendirmeye göre yapılmış olmakla birlikte, Madde 0'da kayda geçirildiği üzere **konu sektörde tartışmalıdır** ve BTK'nın vereceği cevap bu bakımdan da sonuç doğurabilir. Ek-5 madde 2.6'daki **hobi üyeliği** işbu Sözleşmenin konusu değildir: hobi üyesi KATILIMCI değildir ve gerçek kişi tüketici olarak ayrı RegPEX Hobi Üyeliği Sözleşmesine tabidir.	consumers, consumer/subscription legislation does not apply. **For a foreign autonomous-system (type B) PARTICIPANT**, this interconnection classification is **provisional** — subject to the reservation in Article 0 and pending BTK's written opinion — and may be reassessed accordingly. **For a domestic operator (type A) PARTICIPANT**, the classification reflects the legal assessment underlying this Agreement; however, as recorded in Article 0, **the matter is disputed within the sector** and BTK's forthcoming response may also have consequences in this respect. The **hobby membership** in Annex-5 clause 2.6 is not the subject of this Agreement: a hobby member is not a PARTICIPANT and, as a natural-person consumer, is subject to the separate RegPEX Hobby Membership Agreement.
3.4. **Trafik verisi — amaç sınırı.** İŞLETMECİ, KATILIMCI'lar arası trafiğin **içeriğini incelemez** (Madde 3.2). İŞLETMECİ, trafik ölçümünü yalnızca ve sınırlı olarak şu amaçlarla yapar: • (a) **platformun ve KATILIMCI'ların güvenliğinin sağlanması** — kaynak adres sahteciliği (IP spoofing), DDoS ve benzeri tehditlerin tespiti ve engellenmesi; • (b) **toplam trafik grafiklerinin ve istatistiklerinin oluşturulması** (port/akış düzeyinde toplam veriler); • (c) **tanımlı hızın uygulanmasının ve bağlantı kaydının doğrulanması** (Ek-4.6) — yalnız port düzeyinde toplam veriyle, trafik içeriği incelenmeden. Ücretler ölçülen trafiğe dayanmaz (Ek-5 madde 1.2); • (d) **Madde 3.5'teki kullanım sınırına uyumun incelenmesi** (Ek-2.7) — route server verileriyle ve örneklenmiş akış verisinin (sFlow) yalnız başlık alanlarıyla (MAC adresi, ethertype, IP adresi ve öneki, bayt sayısı), trafik içeriği incelenmeden. Örneklenmiş akış verisi yalnız inceleme ve güvenlik amacıyla kullanılır; ücretlendirmede kullanılmaz. Örneklenmiş akış başlıklarındaki IP adresleri kişisel veri niteliği taşıyabilir; bu veriler KVKK m.5/2-(f) (meşru menfaat) kapsamında, yalnız inceleme ve güvenlik amacıyla ve Ek-2.7(d)'deki saklama süreleriyle sınırlı olarak işlenir (Ek-6).	3.4. **Traffic data — purpose limitation.** The OPERATOR does **not inspect the content** of traffic between PARTICIPANTs (Article 3.2). The OPERATOR measures traffic solely and strictly for the following purposes: • (a) **securing the platform and the PARTICIPANTs** — detecting and preventing IP spoofing, DDoS and similar threats; • (b) **producing aggregate traffic graphs and statistics** (port/flow-level aggregate data); • (c) **verifying the application of the configured speed and the connection record** (Annex-4.6) — using port-level aggregate data only, without inspecting traffic content. Charges are not based on measured traffic (Annex-5 clause 1.2); • (d) **reviewing compliance with the use limitation in Article 3.5** (Annex-2.7) — using route-server data and only the header fields of sampled flow data (sFlow) (MAC address, ethertype, IP address and prefix, byte count), without inspecting traffic content. Sampled flow data is used only for review and security purposes; it is not used for charging. IP addresses in sampled flow headers may constitute personal data; such data is processed under Art. 5/2-(f) of the Personal Data Protection Law (KVKK) (legitimate interest), solely for review and security purposes and limited to the retention periods in Annex-2.7(d) (Annex-6).
İŞLETMECİ, bu amaçların ötesinde **saklama amacıyla trafik verisi toplamaz**, trafik içeriğini kaydetmez ve arşivlemez. Bu kapsamda üretilen (i) **toplam/istatistiksel**	Beyond these purposes the OPERATOR does **not collect traffic data for retention**, and does not record or archive traffic content. The (i) aggregate/statistical

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
ölçüm verisi, (ii) **güvenlik olay kayıtları** ile (iii) **Ek-2.7(d)'deki inceleme kayıtları** (ham örnekler on dört (14) gün, özetler doksan (90) gün), mevzuat gereği belirli bir süre saklanması gereken trafik/erişim kayıtlarından **niteliksel olarak ayrıdır**: İŞLETMECİ RegPEX'te son kullanıcı trafiğini taşıyıp sonlandırmadığından (Madde 3.2), platformda bu türden bir zorunlu saklama yükümlülüğü doğmaz. İşbu maddede imhası öngörülen veriler **yalnızca mevzuata tabi olmayan** toplam istatistik, güvenlik ve inceleme kayıtlarıdır; bunlar belirtilen amaçlar için **gerekli süreyle sınırlı** tutulur, amaç sona erdiğinde imha edilir/anonimleştirilir. **Buna karşılık, mevzuat gereği saklanması gereken bir trafik/erişim kaydının doğması hâlinde (İŞLETMECİ'nin konumu bunu gerektirmese dahi) bu kayıtlar silinmez;** silme/anonimleştirme kararlarında 4-Katman veri yaşam döngüsü modeli esas alınır.	measurement data, (ii) security-event records and (iii) review records under Annex-2.7(d) (raw samples fourteen (14) days, summaries ninety (90) days) so produced are **qualitatively distinct** from traffic/access records subject to statutory retention: as the OPERATOR neither carries nor terminates end-user traffic on RegPEX (Article 3.2), no such mandatory retention obligation arises on the platform. The data whose erasure this Article provides for is **only** the non-statutory aggregate statistics, security and review records, kept **only as long as necessary** and then erased/anonymized. **By contrast, should any traffic/access record subject to statutory retention arise (even if the OPERATOR's position does not require it), such records shall not be deleted;** erasure/anonymization decisions follow the 4-Layer data-lifecycle model.
3.5. **Kullanım sınırı — transit ve özel taşıma yasağı.** RegPEX yalnız KATILIMCI'lar ve Ek-5 madde 2.6'daki hobi üyeleri arasında peering amacıyla trafik değişimi için kullanılabilir. RegPEX: • (a) **transit trafik** için kullanılamaz: bir KATILIMCI, RegPEX üzerinden başka bir KATILIMCI'ya transit (üçüncü şebekelere erişim) sağlayamaz, ondan transit alamaz ve RegPEX'i üye olmayan şebekelere (KATILIMCI'nın kendi müşterilerinin prefixleri hariç) erişim aracı olarak kullanamaz. Transit; varsayılan rota, tam yönlendirme tablosu veya KATILIMCI'nın kendi ve müşterilerinin prefixleri dışındaki rotaların RegPEX üzerinden verilmesi veya alınmasıdır. KATILIMCI'nın kendi müşterilerinin prefixlerini anons etmesi, ikili BGP oturumları ve route server üzerinden peering bu yasak kapsamında değildir; • (b) **iki nokta veya iki KATILIMCI arasında özel trafik taşıma** için kullanılamaz: RegPEX altyapısının ortak peering yayın alanı dışında, belirli iki nokta veya belirli KATILIMCI'lar arasına ayrılmış bir Katman-2 bağlantısı (noktadan noktaya taşıma, özel VLAN, kapalı devre) olarak kullanılması yasaktır; İŞLETMECİ RegPEX üzerinde bu türden bir hizmet sunmaz. KATILIMCI'ların ortak peering yayın alanı üzerinden birbirleriyle ikili peering yapması özel taşıma sayılmaz; ancak KATILIMCI'nın kendi bağlantı noktaları (farklı POP'lardaki portları dâhil) arasında kendi trafiğini ortak yayın alanı üzerinden taşıması da özel taşıma sayılır.	3.5. **Use limitation — prohibition of transit and private transport.** RegPEX may be used only for the exchange of traffic for peering between PARTICIPANTs and the hobby members under Annex-5 clause 2.6. RegPEX may **not** be used: • (a) **for transit traffic**: a PARTICIPANT may not provide transit (access to third networks) to, or obtain transit from, another PARTICIPANT over RegPEX, nor use RegPEX as a means of reaching non-member networks (other than the PARTICIPANT's own customers' prefixes). Transit means giving or receiving over RegPEX a default route, a full routing table, or routes other than the PARTICIPANT's own and its customers' prefixes. A PARTICIPANT announcing its own customers' prefixes, bilateral BGP sessions and peering via the route server are outside this prohibition; • (b) **for private carriage of traffic between two points or two PARTICIPANTs**: use of the RegPEX infrastructure, outside the shared peering broadcast domain, as a Layer-2 connection dedicated to two specific points or specific PARTICIPANTs (point-to-point transport, private VLAN, closed circuit) is prohibited; the OPERATOR offers no such service on RegPEX. Bilateral peering between PARTICIPANTs over the shared peering broadcast domain is not private carriage; however, a PARTICIPANT carrying its own traffic between its own connection points (including its ports at different POPs) over the shared broadcast domain is also private carriage.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
Peering yayın alanının POP'lar arasında ortak yayın alanı olarak işletilmesi bu yasak kapsamında değildir. KATILIMCI'nın RegPEX dışında kendi müşterilerine transit hizmeti sunması kısıtlanmaz. Yasağın ayrıntısı ve ihlalin tespiti Ek-2.7'de, yaptırımı Madde 7A ve Ek-2.6'daki kademelerde düzenlenir; tekrarlayan veya ağır ihlal Madde 10.3 uyarınca haklı fesih sebebidir.	Operating the peering broadcast domain as a shared domain across POPs is outside this prohibition. A PARTICIPANT's provision of transit to its own customers outside RegPEX is not restricted. Details and detection are set out in Annex-2.7, sanctions in Article 7A and the graduated measures of Annex-2.6; repeated or serious breach is a ground for termination for cause under Article 10.3.

Madde 4 — Belgelerin bütünlüğü ve önceliği

4.1. İşbu ana Sözleşme ile aşağıdaki Ekler bir **bütün** teşkil eder ve birlikte yorumlanır:

Ek	Konu	Yazan
Ek-1	Hizmet Tanımı	İŞLETMECİ (teknik)
Ek-2	Teknik Kurallar ve Kabul Edilebilir Kullanım (AUP)	İŞLETMECİ (teknik)
Ek-3	Route Server Politikası	İŞLETMECİ (teknik)
Ek-4	Hizmet Seviyesi Taahhüdü (SLA)	İŞLETMECİ (teknik)
Ek-5	Ücret Tarifesi	İŞLETMECİ (ticari)
Ek-6	Kişisel Verilerin Korunması (KVKK)	işbu belge ekidir
Ek-7	Ticari Sır Beyanı	işbu belge ekidir

4.2. Belgeler arasında çelişki hâlinde öncelik sırası: **(1) işbu ana Sözleşme → (2) Ek-1 → Ek-2 → Ek-3 → Ek-4 → Ek-5 → Ek-6 → Ek-7.** Ancak KVKK ve mevzuattan doğan emredici hükümler her hâlükârda üstün tutulur.

4.3. Eklerdeki değişiklikler de Madde 11 kapsamında Kuruma sunulur.

Article 4 — Integrity and precedence of documents

4.1. This main Agreement and the following Annexes form a **whole** and are interpreted together:

Annex	Subject	Prepared by
Annex-1	Service Description	OPERATOR (technical)
Annex-2	Technical Rules and Acceptable Use (AUP)	OPERATOR (technical)
Annex-3	Route Server Policy	OPERATOR (technical)
Annex-4	Service Level Commitment (SLA)	OPERATOR (technical)
Annex-5	Fee Schedule	OPERATOR (commercial)
Annex-6	Protection of Personal Data (KVKK)	annex to this document
Annex-7	Trade Secret Declaration	annex to this document

4.2. In case of conflict, the order of precedence is: **(1) this main Agreement → (2) Annex-1 → Annex-2 → Annex-3 → Annex-4 → Annex-5 → Annex-6 → Annex-7.** However, mandatory provisions arising from the KVKK and from legislation prevail in all cases.

4.3. Amendments to Annexes are also submitted to the Authority under Article 11.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
4.4. İşbu Sözleşme ve Ekleri, Taraflar arasında imzadan önce yapılmış davet, teklif, duyuru ve yazışmaların yerine geçer; bunlar işbu Sözleşmeye aykırı bir hak doğurmaz.	4.4. This Agreement and its Annexes supersede any invitation, offer, announcement or correspondence exchanged between the parties before signature; such documents create no right contrary to this Agreement.
Madde 5 — Katılım koşulları, eşitlik ve ayrım gözetmeme	**Article 5 — Participation conditions, equality and non-discrimination**
5.1. **Müzakere yükümlülüğü (Yönetmelik m.9/2).** Yönetmelik m.9/2 uyarınca tüm işletmeciler, talep gelmesi hâlinde birbirleriyle arabağlantı müzakerelerinde bulunmakla yükümlüdür. Buna uygun olarak, **yurt içi yetkilendirilmiş bir işletmecinin RegPEX'e katılım talebi keyfî olarak reddedilmez**; talep, işbu Sözleşme ve Ek-2'deki objektif teknik ön koşullar çerçevesinde değerlendirilir.	5.1. **Duty to negotiate (Reg. Art. 9/2).** Under Art. 9/2 all operators must negotiate interconnection upon request; accordingly, a **domestic authorized operator's request to join RegPEX shall not be arbitrarily refused** and is assessed against this Agreement and the objective technical prerequisites in Annex-2.
5.2. **Eşit koşul taahhüdü.** İŞLETMECİ, RegPEX katılım koşullarını (teknik ön koşullar, port tipleri, Ek-5'teki ücretler ve teşvikler) **benzer konumdaki tüm KATILIMCI'lara eşit** uygular. Bu taahhüt, Yönetmelik m.5/1-(d)'deki ayrım gözetmeme ilkesiyle uyumlu olarak İŞLETMECİ tarafından gönüllü üstlenilmiştir.	5.2. **Equal-terms undertaking.** The OPERATOR applies participation conditions (technical prerequisites, port types, the charges and incentives in Annex-5) **equally to all similarly situated PARTICIPANTs**, voluntarily assumed consistent with the non-discrimination principle in Reg. Art. 5/1-(d).
5.3. **Aleni tarife.** Ücret tarifesi (Ek-5) ve Ek-5 uyarınca ilan edilen ücret ve teşvikler ile teklifle belirlenen ücret esasları **alenen yayımlanır** (`regpex.tr`) ve aynı koşullarda tüm KATILIMCI'lara aynı şekilde uygulanır. Ücretlendirme esasları Madde 8'de düzenlenir.	5.3. **Public tariff.** The tariff (Annex-5) and the charges and incentives published, and the charging bases quoted, under Annex-5 are **published** (`regpex.tr`) and applied equally to all similarly situated PARTICIPANTs. Charging terms are governed by Article 8.
5.4. **Teknik ön koşullar.** KATILIMCI, Ek-2.1'de sayılan asgari koşulları (kamuya açık ASN, güncel PeeringDB kaydı, IRR/RPKI, mesai saatlerinde NOC ve mesai dışında nöbetçi mühendis üzerinden ulaşılabilirlik) katılım anında ve katılım süresince sağlar.	5.4. **Technical prerequisites.** The PARTICIPANT meets the minimum conditions in Annex-2.1 (public ASN, current PeeringDB record, IRR/RPKI, business-hours NOC and out-of-hours on-call engineer) at and throughout participation.
5.5. **Ayrım gözetmeme beyanı.** İŞLETMECİ, Ek-5 tarifesini alenen yayımlar ve **aynı koşulları sağlayan her başvurana aynı tarifeyi** uygular. Ek-5'teki port ve kapasite ücretleri objektif ve **maliyet temelli** ölçütlere (port hızı, tanımlı hız, POP lokasyonu ve POP'lar arası taşıma maliyeti) dayanır; para birimi KATILIMCI'nın yerleşim yerine göre belirlenir (Ek-5 madde 6.2). Bu ölçütler benzer konumdaki tüm KATILIMCI'lara aynı şekilde uygulanır. **Başvuru sırasına, üyelik tarihine veya benzeri maliyetle**	5.5. **Non-discrimination declaration.** The OPERATOR publishes the Annex-5 tariff and applies **the same tariff to every applicant meeting the same conditions**. The port and capacity charges in Annex-5 rest on objective, **cost-based** criteria (port speed, configured speed, POP location and inter-POP transport cost); the currency is determined by the PARTICIPANT's place of residence (Annex-5 clause 6.2). These criteria apply identically to all similarly situated PARTICIPANTs. **There is no**

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
ilgisiz bir ölçüte dayalı hiçbir farklılaştırma yoktur. Ek-5 madde 4'teki teşvikler ilan edilmiş, süreli ve koşulları aynı durumdaki her KATILIMCI'ya aynı olan tanıtım amaçlı kalemlerdir; teşvik süresinin her KATILIMCI için kendi başlangıcından işlemesi üyelik tarihine dayalı bir farklılaştırma değildir. Reseller (Madde 5.6) standart KATILIMCI ile **aynı tür** değildir: farklı bir hizmet yapısı (kendi alt müşterilerine bağlantı sunma) sunduğundan alt müşteriye ilişkin kalemleri ayrı bir **hizmet kategorisi** olarak belirlenir; bu bir "standart tarifeden sapma" değil, farklı bir ürünün fiyatlandırılmasıdır. Bu kalemler de önceden ilan edilmiş, objektif ve herkese açık teknik ölçütlere dayanır ve aynı yapıdaki tüm reseller'lara eşit uygulanır; bu nedenle ayrım gözetmeme ilkesiyle bağdaşır. Bu beyan, m.5/1-(d) ilkesi ve m.9/2 müzakere yükümlülüğüyle uyumlu olarak **gönüllü** üstlenilmiştir; İŞLETMECİ'yi Yönetmelik m.10'daki EPG'ye özgü ayrım gözetmeme **yükümlülüğü** altına sokacak şekilde yorumlanamaz (Madde 0.2 EPG şerhi).	**differentiation based on application order, membership date or any similar criterion unrelated to cost.** The incentives in Annex-5 clause 4 are published, time-limited promotional items whose conditions are the same for every PARTICIPANT in the same situation; the incentive period running for each PARTICIPANT from its own start date is not a differentiation based on membership date. A reseller (Article 5.6) is **not the same type** as a standard PARTICIPANT: because it provides a different service structure (offering connectivity to its own sub-customers), the items relating to sub-customers are set as a separate **service category** — this is not a deviation from the standard tariff but the pricing of a different product. Those items likewise rest on pre-published, objective and openly available technical criteria and apply equally to all resellers of the same structure; they are therefore consistent with non-discrimination. This declaration is **voluntary**, consistent with the Reg. Art. 5/1-(d) principle and the Art. 9/2 duty to negotiate, and shall not be construed to place the OPERATOR under the EPG-specific non-discrimination **obligation** in Reg. Art. 10 (Article 0.2 EPG reservation).
5.6. **Reseller ve alt müşteri.** Bir KATILIMCI, portu üzerinden üçüncü taraflara bağlantı sunarak reseller olabilir (Ek-5 madde 7). **Alt müşteri, RegPEX ile doğrudan sözleşme tarafı değildir**; RegPEX'e karşı doğrudan hak talep edemez ve işbu Sözleşmenin doğrudan üyelere tanıdığı haklardan (Ek-5 madde 4'teki teşvik dâhil) yararlanamaz. Alt müşteriye ilişkin bedeller Ek-5 madde 7'de düzenlenir. Doğrudan üyelik ile alt müşteri statüsü arasındaki ayrım ölçütü, **kimin RegPEX ile doğrudan sözleşmesinin bulunduğudur.**	5.6. **Reseller and sub-customer.** A PARTICIPANT may act as a reseller by offering connectivity to third parties over its port (Annex-5 clause 7). A **sub-customer is not a direct party** to the Agreement; it may not claim rights directly against RegPEX and does not benefit from rights granted to direct members (including the incentive under Annex-5 clause 4). Charges relating to sub-customers are governed by Annex-5 clause 7. The distinguishing criterion between direct membership and sub-customer status is **who holds a direct agreement with RegPEX.**
## Madde 6 — Aktivasyon ve hizmetin başlangıcı	## Article 6 — Activation and start of service
6.1. Hizmet, Ek-1.4'te tanımlanan **aktivasyon anında** başlar. Ücretlendirme (uygulanabilir olduğunda) ve hizmet seviyesi taahhüdü (Ek-4) bu andan itibaren işler.	6.1. Service starts at the **moment of activation** (Annex-1.4); charging (where applicable) and the SLA (Annex-4) run from that moment.
6.2. Mevzuat gereği İŞLETMECİ tarafından yapılması gereken bildirimlerde **hizmet başlangıç tarihi** aktivasyon anıdır. Sözleşme imza tarihi ile aktivasyon anı arasındaki dönemde KATILIMCI'nın portu üretim peering LAN'ına alınmamış sayılır.	6.2. In notifications that the OPERATOR is required to make under legislation, the **service start date** is the moment of activation. In the period between the date of

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
	signature of the Agreement and the moment of activation, the PARTICIPANT's port is deemed not to have been brought into the production peering LAN.
6.3. Yeni tahsis edilen portlar, Ek-1.5'te düzenlenen **karantina** dönemine tabidir. Karantina dönemi aktivasyon anı sayılmaz ve ücretlendirmeye tabi değildir.	6.3. Newly allocated ports are subject to the **quarantine** period (Annex-1.5), which is not the moment of activation and is not charged.
Madde 7 — Erişimin askıya alınması ve sınırlandırılması	**Article 7 — Suspension and limitation of access**
7A — Operasyonel ve geçici askıya alma	**7A — Operational and temporary suspension**
7A.1. Platform bütünlüğüne aktif ve somut bir tehdit (yönlendirme döngüsü, broadcast/multicast fırtınası, DDoS kaynaklı taşma, adres çakışması) hâlinde İŞLETMECİ, KATILIMCI portunu **önceden ihbara gerek olmaksızın derhal askıya alabilir**. Bu, platformun ve diğer KATILIMCI'ların korunmasına yönelik operasyonel bir tedbirdir.	7A.1. In case of an active, concrete threat to platform integrity (routing loop, broadcast/multicast storm, DDoS-driven flooding, address conflict), the OPERATOR may **immediately suspend** the PARTICIPANT's port **without prior notice**, as an operational measure protecting the platform and other PARTICIPANTs.
7A.2. İŞLETMECİ, askıya almanın gerekçesini ve teknik dayanağını **en geç yirmi dört (24) saat** içinde KATILIMCI'ya yazılı olarak bildirir. Tehdit giderildiğinde port gecikmeksizin üretime iade edilir.	7A.2. The OPERATOR notifies the reason and technical basis in writing within **twenty-four (24) hours**; the port is restored without delay once the threat is resolved.
7A.3. Ek-2.6'daki kademeli müdahale (uyarı → düzeltme süresi → askı) esasları bu madde kapsamındadır.	7A.3. The graduated measures in Annex-2.6 (warning → cure period → suspension) fall under this Article.
7B — Kalıcı sınırlandırma	**7B — Permanent limitation**
7B.1. Erişimin **kalıcı olarak** sınırlandırılması, ancak şebeke işletim güvenliğinin, şebeke bütünlüğünün veya veri güvenliğinin temin edilemeyeceğinin **objektif kriterlerle kanıtlanması** ve — Yönetmelik m.8/3'te öngörülen çerçevede uygulanabilir olduğu ölçüde — **Kurumun onayının alınması** kaydıyla mümkündür.	7B.1. **Permanent** limitation of access is possible only where the inability to ensure network operation security, network integrity or data security is **proven with objective criteria** and — to the extent applicable under Reg. Art. 8/3 — **the Authority's approval** is obtained.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
7B.2. Kalıcı sınırlandırma, Madde 7A'daki geçici tedbirlerin yerine geçmez; geçici tedbirin tekrarlanan veya giderilemeyen ihlale dönüşmesi hâlinde fesih hükümleri (Madde 10) uygulanır.	7B.2. Permanent limitation does not replace the temporary measures in 7A; where a temporary measure becomes a repeated or unremedied breach, the termination provisions (Article 10) apply.
7B.3. Ek-5 madde 11.2 uyarınca portun kapatılması ve Madde 10.7'deki ödeme temerrüdüne bağlı tedbir **ticari bir sona ermedir**; şebeke güvenliği veya bütünlüğüne dayanan bir erişim sınırlandırması değildir ve işbu madde kapsamında değildir.	7B.3. Closure of a port under Annex-5 clause 11.2 and the payment-default measure in Article 10.7 are a **commercial termination**; they are not a limitation of access based on network security or integrity and fall outside this Article.
Madde 8 — Ücret	**Article 8 — Charges**
8.1. **Kâr amacı gütmeme ilkesi ve ücret yapısı.** RegPEX, kâr amacı gütmeme ilkesiyle işletilir. Bu ilke İŞLETMECİ'nin RegPEX faaliyetini fiyatlandırma biçimini tanımlar; RegPEX'in ayrı bir tüzel kişilik veya kâr amacı gütmeyen kuruluş olduğu anlamına gelmez (Madde 1.2). KATILIMCI'dan her port için port ücreti ve portta tanımlanan hıza göre kapasite ücreti alınır; ücretler KATILIMCI'nın ölçülen trafiğine bağlı değildir (Ek-5 madde 1.2, 2 ve 3). Tutarlar, para birimi ve Türk lirası tutarların güncellenmesi Ek-5 madde 6.2'de ve Ek-5 Tarife Cetveli'nde düzenlenir. LAG ve uzaktan (VLAN) bağlantının ücretlendirilmesi Ek-5 madde 2.2 ve 2.3'te; teşvik, hobi üyeliği ve GRE ile geçici bağlantı Ek-5'te düzenlenir. **Teşvik süresinde ücret alınmaması, sözleşmesiz veya gayriresmî katılım anlamına gelmez:** her KATILIMCI tam bir sözleşme tarafıdır ve yazılı sözleşme, Madde 11 (Kuruma sunum) dâhil işbu Sözleşmenin tüm yükümlülüklerine tabidir.	8.1. **Not-for-profit principle and charging structure.** RegPEX is operated on a not-for-profit principle. This principle describes how the OPERATOR prices its RegPEX activity; it does not mean that RegPEX is a separate legal entity or a non-profit organisation (Article 1.2). For each port, the PARTICIPANT is charged a port charge and a capacity charge based on the speed configured on the port; charges do not depend on the PARTICIPANT's measured traffic (Annex-5 clauses 1.2, 2 and 3). Amounts, currency and the updating of Turkish lira amounts are set out in Annex-5 clause 6.2 and the Annex-5 Tariff Schedule. Charging of LAG and remote (VLAN) connections is set out in Annex-5 clauses 2.2 and 2.3; incentives, hobby membership and temporary GRE connections are set out in Annex-5. **No charge being levied during an incentive period does not mean participation without a contract:** every PARTICIPANT is a full party to the Agreement and subject to all obligations hereunder, including Article 11 (submission to the Authority).
8.2. **Kapasite dönemi ve teşvik.** Kapasitenin dönemi, yenilenmesi, fesih bildirimi ve teşvikler Ek-5 madde 4 ve 5'te düzenlenir. Ek-5'teki ilan edilmiş kalemlerden seçim, kapasite yükseltme ve düşürme Ek-5'e göre yapılır; ilan edilmiş kalem bulunmayan talepte Ek-5 madde 3.4'teki yazılı teklif ve KATILIMCI'nın yazılı kabulü **işbu Sözleşmenin değişikliğidir** ve Madde 11.1 uyarınca Kuruma sunulur.	8.2. **Capacity term and incentives.** The capacity term, its renewal, termination notice and incentives are governed by Annex-5 clauses 4 and 5. Selection among the published items in Annex-5, capacity upgrades and downgrades follow Annex-5; where no published item exists, the written quotation under Annex-5 clause 3.4 and the PARTICIPANT's written acceptance **are an amendment to this Agreement** and are submitted to the Authority under Article 11.1.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
8.3. **Kurulum bedeli.** Hiçbir bağlantıdan kurulum bedeli alınmaz (Ek-5 madde 9).	8.3. **Installation fee.** No installation fee is charged for any connection (Annex-5 clause 9).
8.4. (Yürürlükten kaldırılmıştır — v3.0.)	8.4. (Repealed — v3.0.)
8.5. **Karşılıklı edim.** KATILIMCI'nın asli edimleri Ek-5'teki ücretlerin ödenmesi ile Ek-2 ve Ek-3'teki teknik kurallara uyumdur. Teşvik süresinde ücret alınmaması Sözleşmenin geçerliliğini ve teknik edimleri etkilemez.	8.5. **Reciprocal consideration.** The PARTICIPANT's principal obligations are payment of the charges under Annex-5 and compliance with the technical rules in Annex-2 and Annex-3. No charge being levied during an incentive period does not affect the validity of the Agreement or the technical obligations.
8.6. **Alenilik ve ticari sır.** İŞLETMECİ, ücret ve tarife bilgilerini — Ek-5 uyarınca ilan edilen ücret ve teşvikler ile teklifle belirlenen ücret esasları dâhil — **gönüllü olarak aleni** tutar ve ticari sır saymaz (Madde 5.3, 5.5). Ayrıca Yönetmelik m.19/2'nin, ayrım gözetmeme yükümlülüğü getirilen (EPG) işletmeciler için tarife bilgilerini ticari sır saymayı yasaklayan hükmü de bu yöndedir; İŞLETMECİ EPG olmasa dahi bu ilkeyi benimser.	8.6. **Publicity and trade secret.** The OPERATOR keeps charge and tariff information — including charges and incentives published, and charging bases quoted, under Annex-5 — **public by its own undertaking** and does not treat it as a trade secret (Articles 5.3, 5.5). Reg. Art. 19/2 likewise prohibits treating tariff information as a trade secret for EPG operators; the OPERATOR adopts this principle even though it is not an EPG operator.
8.7. **Tarife değişikliği.** • (a) **Üç ay önceden duyuru.** İşbu Sözleşmede veya Ek-5'te KATILIMCI aleyhine yapılacak her ücret değişikliği, yürürlük tarihinden **en az üç (3) ay önce** alenen yayımlanır ve KATILIMCI'ya yazılı olarak bildirilir (Ek-5 madde 10.1). Ek-5 Tarife Cetveli §3'teki önceden belirlenmiş Türk lirası güncellemesi bu bendin kapsamında değildir. • (b) **Tazminatsız fesih hakkı.** Yeni tarifeyi veya değişikliği kabul etmeyen KATILIMCI, yürürlük tarihine kadar yazılı bildirimle Sözleşmeyi **tazminatsız** feshedebilir; bu fesih en geç yürürlük tarihinde hüküm doğurur ve KATILIMCI'ya yeni tarife uygulanmaz. Fesihten sonraki döneme ait peşin bedel Ek-5 madde 5.5(a) uyarınca iade veya mahsup edilir (Ek-5 madde 10.2). • (c) **Fiyat kilidi yoktur.** Hiçbir KATILIMCI'ya süresiz fiyat kilidi tanınmaz. **İŞLETMECİ, Madde 10.2'deki olağan fesih yetkisini, (a) bendindeki üç aylık duyuru korumasını bertaraf etmek amacıyla kullanamaz.** • (d) **Olağanüstü güncelleme.** İŞLETMECİ, maliyet artışının esaslı olduğu hâllerde Ek-5 madde 10.4'te yazılı koşullarla olağanüstü güncelleme	8.7. **Tariff changes.** • (a) **Three months' notice.** Every charge change adverse to the PARTICIPANT under this Agreement or Annex-5 is published and notified to the PARTICIPANT in writing **at least three (3) months** before it takes effect (Annex-5 clause 10.1). The pre-determined Turkish lira update under §3 of the Annex-5 Tariff Schedule is outside this point. • (b) **Termination without compensation.** A PARTICIPANT that does not accept the new tariff or change may terminate the Agreement **without compensation** by written notice given before the effective date; such termination takes effect at the latest on the effective date and the new tariff does not apply to that PARTICIPANT. Any prepaid amount for the period after termination is refunded or set off under Annex-5 clause 5.5(a) (Annex-5 clause 10.2). • (c) **No price lock.** No PARTICIPANT is granted an open-ended price lock. **The OPERATOR may not use the ordinary termination in Article 10.2 to circumvent the three-month notice protection in point (a).**

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
yapabilir: yeni tutarlar en az üç (3) ay önceden alenen yayımlanır ve yazılı bildirilir; KATILIMCI yürürlük tarihine kadar Sözleşmeyi tazminatsız feshedebilir veya kapasitesini düşürebilir; olağanüstü güncelleme takvim yılında en fazla bir kez yapılır.	• (d) **Extraordinary update.** Where a cost increase is substantial, the OPERATOR may make an extraordinary update under the conditions in Annex-5 clause 10.4: the new amounts are published openly and notified in writing at least three (3) months in advance; until the effective date the PARTICIPANT may terminate the Agreement without compensation or reduce its capacity; an extraordinary update is made at most once per calendar year.
8.8. **Önceki sürümden geçiş.** İşbu Sözleşmenin önceki bir sürümünü imzalamış KATILIMCI, Taraflarca imzalanacak bir tadil protokolüyle işbu sürüme geçer; tadil protokolü Madde 11.1 uyarınca Kuruma sunulur. İŞLETMECİ tadil protokolünü önceki sürümü imzalamış KATILIMCI'ların tümüne aynı koşulla önerir. Tadil protokolü imzalanana kadar önceki sürüm uygulanır. Sözleşme ve Ek-5, her KATILIMCI için imza tarihinde yürürlüğe girer (Madde 17.3); bugün bağlı mevcut ağlarda ücretli dönemin 1 Nisan 2027'de başlaması Ek-5 madde 11'de düzenlenir.	8.8. **Transition from a previous version.** A PARTICIPANT that signed a previous version of this Agreement moves to this version by an amendment protocol signed by the parties; the amendment protocol is submitted to the Authority under Article 11.1. The OPERATOR offers the amendment protocol to all PARTICIPANTs that signed a previous version on the same terms. Until the amendment protocol is signed, the previous version applies. The Agreement and Annex-5 enter into force for every PARTICIPANT on the date of signature (Article 17.3); the start of the charged period on 1 April 2027 for networks already connected today is governed by Annex-5 clause 11.
Madde 9 — Tarafların yükümlülükleri	**Article 9 — Obligations of the parties**
9.1. **İŞLETMECİ:** platformu Ek-4'teki hizmet seviyesi çerçevesinde işletir; port tahsisi ve peering LAN erişimini sağlar; teknik değişiklikleri Ek-2/Ek-3'te öngörülen bildirim süreleriyle duyurur.	9.1. **OPERATOR:** operates the platform within the SLA (Annex-4); provides port allocation and peering LAN access; announces technical changes with the notice periods in Annex-2/Annex-3.
9.2. **KATILIMCI:** Ek-2 (Teknik Kurallar ve AUP) ile Ek-3'teki (Route Server) kurallara uyar; yalnızca sahibi olduğu veya anons etmeye yetkili olduğu IP bloklarını anons eder; güncel NOC ve teknik irtibat bilgisini bulundurur; kendisine tahsis edilmemiş adresleri kullanmaz; RegPEX'i Madde 3.5'teki kullanım sınırına aykırı olarak transit trafik veya özel trafik taşıma için kullanmaz.	9.2. **PARTICIPANT:** complies with Annex-2 (Technical Rules/AUP) and Annex-3 (Route Server); announces only IP blocks it owns or is authorized to announce; maintains current NOC/technical contacts; does not use addresses not allocated to it; does not use RegPEX for transit traffic or private transport contrary to the use limitation in Article 3.5.
9.3. İŞLETMECİ, KATILIMCI'lar arasındaki trafiğin içeriğinden, sürekliliğinden ve KATILIMCI'ların birbirleriyle kuracağı peering ilişkilerinden sorumlu değildir (Madde 3.2).	9.3. The OPERATOR is not responsible for the content or continuity of traffic between PARTICIPANTs or for peering relationships between them (Article 3.2).

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
Madde 10 — Süre, fesih ve sona erme	**Article 10 — Term, termination and expiry**
10.1. İşbu Sözleşme, imza tarihinde yürürlüğe girer ve belirsiz sürelidir (Madde 10.6).	10.1. This Agreement enters into force on signature and is of indefinite term (Article 10.6).
10.2. **Olağan fesih.** Her iki taraf da **otuz (30) gün** önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi **tazminatsız** feshedebilir. KATILIMCI'nın olağan feshi, portta tanımlı kapasitenin dönemine ve Ek-5 madde 5'teki bildirim süresine tabidir ve Ek-5 madde 5.4 uyarınca cari kapasite döneminin bitiminde hüküm doğurur. 30 günlük bildirim kuralı, port tahsisinin düzenli biçimde geri alınabilmesi için geçerlidir; Madde 8.7(b) ve Ek-5 madde 10.2'deki tarife değişikliğine bağlı fesih ile Ek-5 madde 4.3 ve 4.5'teki teşvike bağlı tazminatsız fesih bu sürenin ve kapasite döneminin istisnasıdır; Ek-5 madde 11.2 uyarınca portun kapatılması bu fıkraya tabi değildir. İŞLETMECİ'nin bu fıkradaki yetkisi Madde 8.7(c)'deki sınırla kullanılır; İŞLETMECİ'nin olağan feshinde fesihten sonraki döneme ait peşin bedel Ek-5 madde 5.5(b) uyarınca iade veya mahsup edilir.	10.2. **Ordinary termination.** Either party may terminate **without compensation** upon **thirty (30) days'** prior written notice. Ordinary termination by the PARTICIPANT is subject to the capacity term of the capacity configured on the port and to the notice period in Annex-5 clause 5, and takes effect at the end of the current capacity term under Annex-5 clause 5.4. The 30-day notice serves the orderly reclaiming of the port allocation; termination linked to a tariff change under Article 8.7(b) and Annex-5 clause 10.2, and termination without compensation linked to an incentive under Annex-5 clauses 4.3 and 4.5, are exceptions to that period and to the capacity term; closure of a port under Annex-5 clause 11.2 is not subject to this paragraph. The OPERATOR exercises its right under this paragraph subject to the limit in Article 8.7(c); on the OPERATOR's ordinary termination any prepaid amount for the period after termination is refunded or set off under Annex-5 clause 5.5(b).
10.3. **Haklı nedenle fesih.** Ek-2/Ek-3 kurallarının tekrarlayan veya ağır ihlali (Madde 3.5'teki transit ve özel taşıma yasağının ihlali dâhil), teknik ön koşulların kaybı veya işbu Sözleşmenin esaslı ihlali hâlinde İŞLETMECİ, makul düzeltme süresi tanıyarak (giderilemeyen hâllerde derhal) Sözleşmeyi feshedebilir.	10.3. **Termination for cause.** In case of repeated or serious breach of Annex-2/Annex-3 (including breach of the transit and private-transport prohibition in Article 3.5), loss of technical prerequisites, or material breach, the OPERATOR may terminate after a reasonable cure period (immediately where incurable).
10.4. **KATILIMCI tipine göre özel sona erme sebepleri:** • **(A) Yurt içi işletmeci:** KATILIMCI'nın BTK yetkilendirmesinin iptali/sona ermesi hâlinde İŞLETMECİ Sözleşmeyi feshedebilir. • **(B) Yabancı otonom sistem:** Bu KATILIMCI'nın Türkiye'de BTK yetkilendirmesi bulunmadığından, "yetkilendirme iptali" bir fesih sebebi olarak uygulanmaz. Bunun yerine: KATILIMCI'ya tahsisli **ASN'nin veya IP kaynaklarının ilgili kayıt kuruluşunca (RIPE NCC vb.) geri alınması/iptali**, ya da KATILIMCI'nın bulunduğu ülke mevzuatı gereği faaliyetinin durması, fesih sebebidir.	10.4. **Type-specific grounds for expiry:** • **(A) Domestic operator:** if the PARTICIPANT's BTK authorization is revoked or expires, the OPERATOR may terminate the Agreement. • **(B) Foreign autonomous system:** as this PARTICIPANT holds no BTK authorization in Türkiye, "authorization revocation" does not apply as a ground for termination. Instead, **withdrawal/revocation of the ASN or IP resources allocated to the PARTICIPANT by the relevant registry (RIPE NCC, etc.)**, or cessation of its activity under the legislation of its home country, is a ground for termination.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
10.5. Sona ermede KATILIMCI'ya tahsisli adresler geri alınır (Ek-2.2); kişisel verilerin akıbeti Ek-6'ya tabidir.	10.5. On expiry, addresses allocated to the PARTICIPANT are reclaimed (Annex-2.2); personal data is governed by Annex-6.
10.6. **Süre ve taahhüt.** İşbu Sözleşme belirsiz sürelidir. Portta tanımlı kapasite on iki aylık dönemlere tabidir (Ek-5 madde 5); dönem içinde fesihte Ek-5 madde 5.4 uygulanır. Madde 0'daki çekince gereği, BTK yazılı kurum görüşü alınana kadar bir kapasite dönemi yirmi dört (24) ayı aşamaz.	10.6. **Term and commitment.** This Agreement is of indefinite term. The capacity configured on a port is subject to twelve-month terms (Annex-5 clause 5); termination within a term is governed by Annex-5 clause 5.4. Per the reservation in Article 0, until BTK's written opinion is obtained a capacity term may not exceed twenty-four (24) months.
10.7. **Ödeme temerrüdüne bağlı askı ve sonlandırma.** Ek-5 madde 6.5'te öngörülen ödeme kaynaklı geçici devre dışı bırakma ve sonlandırma **ticari bir tedbirdir** ve Madde 7A'daki teknik/operasyonel müdahaleden (Ek-2.6) ayrıdır. Portun aktivasyonu ilk dönem faturasının ödenmesine bağlı değildir (Ek-5 madde 6.6). Teşvik süresince ücret alınmayan port bakımından ödeme temerrüdü doğmaz.	10.7. **Payment-default suspension and termination.** The payment-driven temporary disablement and termination in Annex-5 clause 6.5 is a **commercial measure**, distinct from the technical/operational measure in Article 7A (Annex-2.6). Activation of a port does not depend on payment of the first term invoice (Annex-5 clause 6.6). No payment default can arise in respect of a port for which no charge is levied during an incentive period.
Madde 11 — Sözleşmenin Kuruma sunulması ve alenilik	**Article 11 — Submission to the Authority and publicity**
11.1. **Sunum (m.19/1).** İşbu Sözleşme, ekleri ve **her değişikliğinin** tasdikli bir sureti, imzalanmasını müteakip **on beş (15) gün içinde** Kuruma sunulur. KATILIMCI, bu sunuma muvafakat eder ve gerekli belgeleri İŞLETMECİ'ye sağlar. İŞLETMECİ, Kurumun mevzuata aykırı bulduğu hüküm ve koşullara yönelik düzeltme taleplerini **otuz (30) gün** içinde yerine getirir.	11.1. **Submission (Art. 19/1).** A certified copy of this Agreement, its Annexes and **every amendment** is submitted to the Authority within **fifteen (15) days** of signature. The PARTICIPANT consents and provides the necessary documents. The OPERATOR fulfils within **thirty (30) days** the Authority's correction requests concerning provisions and conditions that the Authority finds contrary to legislation.
11.2. **Ticari sır (m.19/2).** Taraflar, ticari sır ihtiva ettiğine kanaat getirdikleri maddeleri Sözleşmeyle **birlikte** Kuruma bildirir; bu mekanizma Ek-7'de düzenlenir. Ticari sır kapsamı dardır; **tarife/ücret bilgileri ticari sır olarak addolunamaz** (m.19/2).	11.2. **Trade secret (Art. 19/2).** The parties notify the Authority of the clauses they consider trade secrets **together with** the Agreement (mechanism in Annex-7). The scope is narrow; **tariff/charge information cannot be deemed a trade secret** (Art. 19/2).
11.3. **Alenilik (m.19/3).** İşbu Sözleşme, ticari sırlar saklı kalmak kaydıyla **alenidir**. KATILIMCI bunu peşinen kabul eder.	11.3. **Publicity (Art. 19/3).** This Agreement is **public** save for trade secrets; the PARTICIPANT accepts this in advance.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
Madde 12 — Uzlaştırma ve uyuşmazlıkların çözümü	**Article 12 — Conciliation and disputes**
12.1. **Kurum uzlaştırması (m.18/1).** Taraflar arasında yeni bir erişim/arabağlantı talebinden itibaren **azami iki (2) ay** içinde anlaşma tesis edilememesi veya mevcut Sözleşme kapsamında bir anlaşmazlık doğması hâlinde, taraflardan herhangi biri Kurumdan uzlaştırma prosedürünün işletilmesini talep edebilir. İşbu Sözleşmedeki hiçbir hüküm bu yolu ortadan kaldıracak veya kısıtlayacak şekilde yorumlanamaz.	12.1. **Authority conciliation (Art. 18/1).** If no agreement is reached within a maximum of **two (2) months** of a new access/interconnection request, or a dispute arises under the existing Agreement, either party may request the Authority's conciliation procedure. Nothing herein may be construed to remove or restrict this remedy.
12.2. **Yetkili hukuk ve merci.** İşbu Sözleşme **Türk hukukuna** tabidir. Uzlaştırma yolu (12.1) saklı kalmak kaydıyla, Sözleşmeden doğan uyuşmazlıklarda **Ankara mahkemeleri ve icra daireleri** yetkilidir.	12.2. **Governing law and jurisdiction.** This Agreement is governed by **Turkish law**. Without prejudice to conciliation (12.1), the **courts and execution offices of Ankara** have jurisdiction.
Madde 13 — Kişisel verilerin korunması	**Article 13 — Data protection**
13.1. Kişisel verilerin işlenmesi Ek-6'ya (KVKK) tabidir. KATILIMCI tüzel kişi olduğundan doğrudan KVKK kapsamı dışındadır; ancak KATILIMCI'nın yetkili/teknik irtibat kişilerinin kişisel verileri işlenir ve — mevzuat gereği — Kuruma bildirilebilir. Rol ayrımı ve yurt dışı aktarım Ek-6'da düzenlenir.	13.1. Processing of personal data is governed by Annex-6. The PARTICIPANT, being a legal entity, is outside the direct scope of the Data Protection Law; however, personal data of its authorized/technical contacts is processed and may be reported to the Authority. Role allocation and cross-border transfer are governed by Annex-6.
Madde 14 — Mücbir sebep	**Article 14 — Force majeure**
14.1. Tarafların iradesi dışında gerçekleşen ve önlenemeyen olaylar (doğal afet, salgın, yaygın altyapı kesintisi, kamu otoritesi kararları vb.) nedeniyle yükümlülüklerin yerine getirilememesi mücbir sebep sayılır; mücbir sebep süresince ilgili yükümlülükler askıya alınır. Mücbir sebebin **otuz (30) günden** uzun sürmesi hâlinde taraflar Sözleşmeyi tazminatsız feshedebilir.	14.1. Failure to perform obligations due to events beyond the parties' will that cannot be prevented (natural disaster, epidemic, widespread infrastructure outage, decisions of public authorities, etc.) is force majeure; affected obligations are suspended for its duration. If it lasts more than **thirty (30) days**, either party may terminate without compensation.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
Madde 15 — Sorumluluğun sınırı	**Article 15 — Limitation of liability**
15.1. İŞLETMECİ'nin sorumluluğu, RegPEX **anahtarlama platformunun** işletilmesiyle sınırlıdır. İŞLETMECİ trafik taşımadığından, KATILIMCI'lar arası trafiğin içeriği, kesilmesi veya kaybından sorumlu tutulamaz.	15.1. The OPERATOR's liability is limited to operating the **switching platform**; as it carries no traffic, it is not liable for the content, interruption or loss of traffic between PARTICIPANTs.
15.2. Hizmet seviyesi ihlallerinde KATILIMCI'nın hakları, **Madde 15.3 (kast ve ağır kusur) ile emredici mevzuattan doğan haklar saklı kalmak kaydıyla**, Ek-4'te öngörülen hizmet kredisiyle sınırlıdır (kredi, kesintinin olduğu dönemde KATILIMCI'nın ödediği port ücreti ile kapasite ücretinin toplamı üzerinden hesaplanır; teşvik süresinde ücret ödenmediğinden kredi doğmaz — Ek-4.5, Ek-5 madde 4.6); bu istisnalar dışında hizmet kredisi tek ve münhasır giderim yoludur.	15.2. For SLA breaches, the PARTICIPANT's rights are limited to the service credit in **Annex-4**, **without prejudice to Article 15.3 (intent and gross fault) and rights arising from mandatory applicable law**; save for those exceptions, the service credit is the sole and exclusive remedy. The service credit is calculated on the sum of the port charge and the capacity charge paid by the PARTICIPANT in the period of the outage; as no charge is paid during an incentive period, no service credit arises in that period (Annex-4.5, Annex-5 clause 4.6).
15.3. Hiçbir taraf, diğer tarafın dolaylı, arızi veya kâr kaybı niteliğindeki zararlarından sorumlu değildir. Bu sınırlama, kast ve ağır kusur hâllerinde uygulanmaz.	15.3. No party is liable for the other's indirect, incidental or lost-profit damages; this limitation does not apply in cases of intent or gross fault.
Madde 16 — Tebligat ve iletişim	**Article 16 — Notices**
16.1. Taraflar, işbu Sözleşme kapsamındaki bildirimleri imza sayfasında belirtilen yazılı iletişim adreslerine yapar. Teknik/operasyonel bildirimler için KATILIMCI'nın **mesai saatlerinde NOC, mesai dışında nöbetçi mühendis** ve teknik irtibat noktası esas alınır (Ek-2.1). İletişim bilgilerindeki değişiklikler gecikmeksizin karşı tarafa bildirilir.	16.1. Notices are made to the written addresses on the signature page; technical/operational notices use the PARTICIPANT's **business-hours NOC, out-of-hours on-call engineer** and technical contact (Annex-2.1). Changes are notified without delay.
Madde 17 — Dil ve yürürlük	**Article 17 — Language and entry into force**
17.1. İşbu Sözleşme Türkçe asıl metin ve İngilizce çevirisinden oluşur; yorum ve uygulamada **Türkçe metin esastır** (Giriş bölümü).	17.1. This Agreement consists of the Turkish original and its English translation; the **Turkish text prevails** (introductory section).

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
17.2. Bilgilerin gizliliği bakımından Yönetmelik m.20 hükümleri saklıdır: taraflar, müzakere sırasında veya öncesinde/sonrasında elde ettikleri bilgileri veriliş amacına uygun kullanır ve gizli tutar.	17.2. Reg. Art. 20 on confidentiality is reserved: information obtained before, during or after negotiations is used for its purpose and kept confidential.
17.3. İşbu Sözleşme, taraflarca imzalandığı tarihte yürürlüğe girer. Sözleşme ve ekleri **elektronik imza** ile imzalanır: Türkiye'de yerleşik taraf için **güvenli elektronik imza** 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu çerçevesinde el yazısı imza ile aynı hukuki sonucu doğurur; Türkiye'de yerleşik olmayan yabancı KATILIMCI sözleşmeyi **yalnız elektronik imza platformu (DocuSign, Adobe Sign veya benzeri bir sağlayıcı) üzerinden** imzalar ve İŞLETMECİ'ye imzalı belgelerle birlikte **Tamamlanma Sertifikası ve denetim izini** (tarih, saat ve IP kayıtları) iletir; taraflar bu kayıtların delil olarak kabul edileceğini kabul eder (HMK m.193). **Kayıtlı Elektronik Posta (KEP)** üzerinden yapılan bildirim ve beyanlar ise kendi mevzuatı (6102 sayılı TTK m.18/3 ve BTK KEP düzenlemeleri) çerçevesinde geçerlidir.	17.3. This Agreement enters into force on the date of signature. The Agreement and its Annexes are signed by **electronic signature**: for a party resident in Türkiye, a **secure electronic signature** produces the same legal effect as a handwritten signature under Law No. 5070 on Electronic Signature; a PARTICIPANT resident outside Türkiye signs **solely through an electronic signature platform (DocuSign, Adobe Sign or a similar provider)** and delivers to the OPERATOR, together with the signed documents, the **Certificate of Completion and the audit trail** (date, time and IP records); the parties accept these records as evidence (Turkish Code of Civil Procedure (HMK) Art. 193). Notices and declarations made via **registered electronic mail (KEP)** are valid under their own regime (Law No. 6102 on the Turkish Commercial Code, Art. 18/3, and BTK's KEP rules).
EKLER	**ANNEXES**
Aşağıdaki ekler işbu Sözleşmenin ayrılmaz parçasıdır:	The following annexes form an integral part of this Agreement:
1. Ek-1 — Hizmet Tanımı	1. Annex-1 — Service Description
2. Ek-2 — Teknik Kurallar ve Kabul Edilebilir Kullanım (AUP)	2. Annex-2 — Technical Rules and Acceptable Use (AUP)
3. Ek-3 — Route Server Politikası	3. Annex-3 — Route Server Policy
4. Ek-4 — Hizmet Seviyesi Taahhüdü	4. Annex-4 — Service Level Commitment
5. Ek-5 — Ücret Tarifesi	5. Annex-5 — Fee Schedule
6. Ek-6 — Kişisel Verilerin Korunması	6. Annex-6 — Protection of Personal Data
7. Ek-7 — Ticari Sır Beyanı	7. Annex-7 — Trade Secret Declaration

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

İMZALAR

SIGNATURES

İşbu Sözleşme (Sözleşme no: .....) ..... tarihinde düzenlenmiş, taraflarca elektronik imzayla (Madde 17.3) imzalanmış ve son imzanın tarihinde yürürlüğe girmiştir.

This Agreement (Agreement no: .....) was drawn up on ....., signed by the parties by electronic signature (Article 17.3) and entered into force on the date of the last signature.

Bu imza, işbu belgenin Türkçe ve İngilizce sütunlarının tamamını kapsar; ayrıca imza gerekmez. **Türkçe metin esastır.**

This signature covers the whole of this document, both the Turkish and the English columns; no separate signature is required. **The Turkish text prevails.**

	İŞLETMECİ (3C1B)	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
VKN / MERSİS / ASN	0012106304 / 0001210630400001	..... / ..... / .....
Ülke	Türkiye (TR)	.....
Yetkili ad, soyad	Cenk Hasan Keylan	.....
Yetkili sıfatı	Genel Müdür	.....
KATILIMCI tipi	—	.....
Tarih	.....	.....
İmza / kaşe		

	OPERATOR (3C1B)	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Tax ID / MERSIS / ASN	0012106304 / 0001210630400001	..... / ..... / .....
Country	Türkiye (TR)	.....
Authorized signatory (name)	Cenk Hasan Keylan	.....
Title	General Manager	.....
PARTICIPANT type	—	.....
Date	.....	.....
Signature / stamp		

Tip (B) KATILIMCI için VKN ve MERSİS uygulanmaz; "—" yazılır. Ülke alanı tip (A) için Türkiye (TR), tip (B) için KATILIMCI'nın bulunduğu ülke kodudur.

For a type (B) PARTICIPANT the tax ID and MERSIS do not apply; "—" is entered. The country field is Türkiye (TR) for type (A) and the country code where the PARTICIPANT is located for type (B).